

angela detanico, rafael lain

## Equation du temps

15 septembre – 20 octobre 2007

Détournant les outils du graphisme, Detanico/Lain s'ingénient à élaborer des grammaires picturales faisant office de systèmes linguistiques. Codés, déclinés, entremêlés, leurs idéogrammes incitent au déchiffrement ludique. La même tension entre le lisible et l'illisible se joue lorsqu'ils traitent des images pour les décomposer et les réduire à leur plus simple expression. Chez Detanico/Lain, l'image devient langage et le langage devient image.

L'exposition réunit des travaux autour de la notion du temps et des formes qu'il peut revêtir : un temps expérimenté de manière empirique ou, au contraire, rationalisé en une équation codée. Pour ce faire, Detanico/Lain se réapproprient plusieurs poncifs liés au temps. La décomposition numérique de la nature morte de « Or, autrement » est une nouvelle variation sur le thème de la vanité, tandis qu'on visualise l'écoulement mathématique du temps avec l'horloge. Enfin, la géographie du temps figurée par les fuseaux horaires devient motif géométrique à se réapproprier.

Comme le langage, le temps est soumis à divers permutations et découpages, générateurs de formes nouvelles dans le vocabulaire plastique des deux artistes.

Un petit journal incluant des travaux des artistes et un texte de Jacques Roubaud sera édité à l'occasion de l'exposition.

Les œuvres d'Angela Detanico et Rafael Lain sont actuellement présentées :  
au Pavillon Brésilien à la Biennale de Venise jusqu'au 21 novembre  
au Musée Zadkine à Paris jusqu'au 14 octobre

### Liste des œuvres présentées :

Pilha (Ce qui compte), 2006  
Installation  
127 ramettes de 500 feuilles de papier emballées sous kraft  
116 x 390 x 21cm  
Œuvre unique

Silent Sun, Whispering Moon, 2007  
Installation sonore en deux parties  
2 haut-parleurs, miroir, soleil, son  
Œuvre unique

Analemme #1, 2007  
Texte composé en Avenir, 365 signes, vinyl adhésif noir mat  
Œuvre unique

ma



martine  
aboucaya

5 rue sainte anastase  
75003 paris  
tel 331 4276 9275  
fax 331 4276 9260  
martineaboucaya.com

Sous le soleil (Zulu Time), 2007  
Installation  
Ecriture dérivée du système des fuseaux horaires  
Crayon, plexiglas découpé, 25 parties, 70 x 20cm chaque  
Œuvre unique

Sous le soleil (Minute à minute), 2007  
Ecriture dérivée du système des fuseaux horaires,  
24 impressions jet d'encre sur papier, encadrées  
32,5 x 23 cm chaque  
Œuvre unique

Sous le soleil (Sens horaire), 2007  
Vidéo projection  
Ecriture dérivée du système des fuseaux horaires,  
Film d'animation, noir et blanc, sans son  
12 heures, boucle  
Edition de 5

The 25 brightest stars, 2007  
Vidéo projection  
Texte composé en Helvetica concentrated,  
Film d'animation, noir et blanc, son (avec Dennis McNulty)  
env. 7 min, boucle  
Edition de 5

Or, autrement, 2006  
Vidéo projection  
Film d'animation, couleur, sans son  
2 écrans en bois  
env. 8 min, boucle  
Edition de 5

Année Solaire (Analemme #1), 2007  
Impression numérique, 365 éléments  
15 x 10,5cm chacun  
Edition de 5

ma



**martine  
aboucaya**

5 rue sainte anastase  
75003 paris  
tel 331 4276 9275  
fax 331 4276 9260  
martineaboucaya.com

Dans le bureau :  
Série Les Etoiles, 2007  
Impression jet d'encre sur papier  
Verre sérigraphié, encadrement  
40 x 40 cm chaque  
œuvre unique

Contact presse :  
Emilie Villez : [emilie@martineaboucaya.com](mailto:emilie@martineaboucaya.com)